

Я БЫЛ НА ВЕРШИНЕ ГОРЫ

Из речей, проповедей и статей М. Л. Кинга*)

- ◆ Потому в мире так много разочарования и отчаяния, что мы полагались на богов, а не на Бога. Мы поклонялись богу науки и в результате получили атомную бомбу, а это породило страх и тревогу, которые наука не в состоянии развеять. Мы славословили бога наслаждения, но оказалось, что острые ощущения приедаются, а чувства недолговечны. Ещё одним богом были для нас деньги, но выяснилось, что купить можно не все — например, нельзя купить любовь и дружбу — и что в мире, где существуют такие вещи, как экономическая депрессия, крах биржи и неудачное помещение капитала, деньги — довольно ненадёжное божество. Эти преходящие боги не могут спасти или дать счастье человеческому сердцу. На это способен только Бог. Именно веру в Него мы и должны заново обрести.
- ◆ И вот я говорю вам: ищите Бога, найдите Его и сделайте господином своей жизни. Без Него все наши усилия обращаются в прах, а рассветы становятся ночным мраком. Без Него жизнь оказывается бессмысленной драмой, где отсутствует кульминация. Но с Ним мы в силах подняться от унылого отчаяния кликующей надежде. С Ним мы в силах подняться от мрака безнадёжности к свету радости. Августин был прав: мы созданы для Бога и не успокоимся, пока не найдём покоя в Нем. Любите себя, если это подразумевает осмысленный, здоровый и нрав-

*) The words of Martin Luther King, Jr. N.Y., 1987.

© О.В. Боровая, перевод, 1994.

ственно оправданный интерес к себе. Вам это заповедано. В этом заключается длина жизни. Любите ближнего своего, как самого себя. Вам это заповедано. В этом заключается широта жизни. Но никогда не забывайте, что есть первая и более важная заповедь: «Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всеми силами твоими». В этом заключается высота жизни. И, выполняя все это, вы будете жить полной жизнью.

- ◆ Когда я говорю о любви, то имею в виду не какое-то вялое проявление чувств. Я имею в виду ту силу, в которой все великие религии видят высший объединяющий принцип жизни. Любовь — своего рода ключ, который отпирает врата, ведущие к последней реальности.
- ◆ Любовь — самая прочная власть в мире. Эта творческая сила, столь прекрасно явленная в жизни Христа, — самое мощное орудие, доступное человечеству для достижения мира и безопасности.
- ◆ Настоящая совместная молитва — это подлинный социальный опыт: здесь собираются люди из разных слоёв общества и осознают своё единство в Боге. Если же Церковь сознательно или бессознательно отдаёт предпочтение одному социальному классу, она теряет духовную силу, заложенную в учении о самоотверженном следовании за Христом, и тогда ей грозит опасность превратиться в нечто вроде клуба с лёгким оттенком религиозности.
- ◆ Мнение о том, что Бог сделает для человека все, столь же несостоятельно, как и мнение о том, что человек может все сделать для себя сам. И то и другое объясняется маловерием. Мы должны понять: ожидать, что Бог сделает все, в то время как мы сами не будем делать ничего, — не вера, а суеверие.
- ◆ Религия, верная своей природе, должна заботиться также и об условиях жизни человека. Религия имеет дело как с землёй, так и с небом, как с временем, так и с вечностью. Религия действует и в вертикальном, и в горизонтальном направлении. Она стремится соединить не только человека с Богом, но и человека с человеком, а также примирить человека с самим собой. А это означает, что христианское Евангелие — по сути, дорога, ведущая в двух направлениях. Во-первых, оно направлено на то, чтобы изменить человеческую душу и таким образом соединить её с Богом. Во-вторых, оно направлено на изменение условий человеческой жизни, чтобы обновлённый человек мог жить в достойном его мире.
- ◆ Религия, декларирующая заботу о человеческих душах и безразличная к трущобам, которые их губят, к экономическим условиям, которые их душат, и к социальному положению, которое их уродует, — такая религия мертва. Именно так любят изображать религию марксисты, которые называют её духовным опиумом.
- ◆ Каждый может стать великим. Потому что каждый может служить. Чтобы служить, не нужно кончать университет. Чтобы служить, не нужно уметь согласовывать подлежащее со сказуемым. Чтобы служить, не нужно читать Платона и Аристотеля. Чтобы служить, не нужно знать тео-

рию относительности Эйнштейна. Чтобы служить, не нужно знать второй закон термодинамики. Нужно только сердце, исполненное благодати. Душа, вдохновлённая любовью.

- ◆ Я решил вести борьбу во имя своей философии. Человек должен во что-то верить, причём верить так горячо, чтобы стоять за своё дело до конца. Я не могу поверить в то, что Бог хочет, чтобы я ненавидел. Я устал от насилия. И я не позволю угнетателям диктовать мне методы борьбы. У нас есть сила, которой не обладают гранаты, но которая есть у нас; сила, которой не обладают винтовки и пули, но которая есть у нас. Эта сила стара, как прозрение Иисуса из Назарета, и современна, как методы Махатмы Ганди.
- ◆ А теперь я скажу, что главное, о чем мы должны заботиться, если хотим, чтобы на земле был мир и благоволение к людям, — это ненасильственное утверждение святости всякой человеческой жизни. Каждый человек важен, потому что он — дитя Бога.

«Я был на вершине горы...»^[2]

- ◆ ... Если бы я жил в Китае, или даже в России, или в любом тоталитарном государстве, возможно, я понял бы какие-то запреты. Возможно, я понял бы отказ признавать основные права, закреплённые в Билле о правах, потому что те страны не обязывались их соблюдать. Но я читал в Американской конституции о свободе собраний, о свободе слова, о свободе печати. Я читал, что величие Америки заключается в том, что человек вправе протестовать против нарушения своих прав. И поэтому я говорю: ни полицейские собаки, ни брандспойты нас не остановят. Никакие запреты нас не остановят. Мы продолжаем наш путь.
- ◆ ... Давайте сегодня вечером поднимемся с ещё большей готовностью. Давайте встанем с ещё большей решимостью. И давайте в эти великие дни, в эти дни решительного протеста, продолжим свой путь, чтобы сделать Америку такой, какой она должна быть. Мы в силах изменить нашу страну к лучшему. И я хочу снова поблагодарить Бога за то, что я здесь с вами.
- ◆ ... Я не знаю, что произойдёт дальше. Впереди у нас трудные дни. Но теперь не имеет значения, что будет со мной: ведь я уже был на вершине горы. А остальное мне неважно. Как и всякий человек, я хотел бы жить долго. Но теперь это меня не заботит. Я только хочу исполнить Божью волю. А Он дал мне подняться на гору. И я посмотрел вокруг. И увидел обетованную землю. Может быть, я не достигну её вместе с вами. Но я хочу, чтобы сегодня вы знали: наш народ достигнет обетованной земли. И сегодня я счастлив и ни о чем не тревожусь. Я не боюсь никого из людей. Глаза мои видели Славу грядущего Господа.

^[2] Отрывок из последней речи доктора Мартина Лютера Кинга, которую он произнес 3 апреля 1968 г. в Мемфисе (штат Теннесси). На следующий день он был убит.